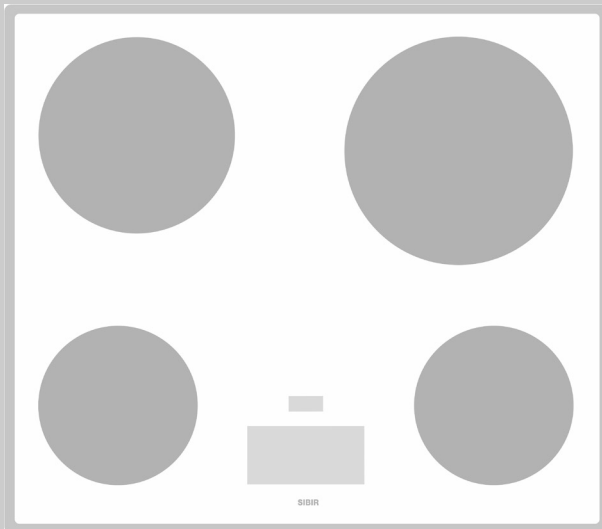


# SIBIR

**Piano cottura in vetroceramica**

**SIBIR GK 4330 F**



**Istruzioni per l'uso**

## **Cara cliente SIBIR, caro cliente SIBIR**

Grazie per aver scelto uno dei nostri prodotti.

Il vostro apparecchio soddisfa elevate esigenze, e il uso è molto semplice. E' tuttavia necessario che vi prendiate il tempo per leggere queste istruzioni per l'uso che vi permetteranno di comprendere meglio l'apparecchio e di utilizzarlo in modo ottimale e senza problemi.

**Vi preghiamo di attenervi alle osservazioni sulla sicurezza.**

### **Modifiche**

Testo, immagine e dati corrispondono al livello tecnico dell'apparecchio al momento della stampa di queste istruzioni per l'uso. Con riserva di modifiche tecniche.

### **Campo di validità**

Istruzioni per l'uso di:

<b>Modello n.</b>	<b>Articolo n.</b>
SIBIR GK 4330 F	517162

Stampato su carta di riciclaggio sbiancata senza cloro, un contributo per la protezione dell'ambiente.

# Indice

<b>Avvertenze sulla sicurezza</b>	<b>4</b>
Simboli utilizzati .....	4
Avvertenze generali di sicurezza .....	5
Avvertenze di sicurezza specifiche dell'apparecchio.....	6
Avvertenze per l'uso .....	7
<b>Smaltimento</b>	<b>11</b>
<b>Prima messa in esercizio</b>	<b>12</b>
Dove si trova la targhetta dei dati? .....	12
<b>Il suo apparecchio</b>	<b>13</b>
Elementi di comando e d'indicazione .....	13
Stoviglie di cottura.....	14
<b>Uso</b>	<b>15</b>
Accensione e spegnimento dell'apparecchio .....	15
Regolazione della zona di cottura.....	15
Tabella degli stadi di potenza .....	16
Spegnimento di una zona di cottura .....	16
Indicazione del calore residuo .....	16
Cottura rapida automatica .....	17
Durata di funzionamento.....	18
Temporizzatore .....	20
Sicurezza bambini.....	21
Funzione di ripristino.....	22
Pausa di cottura .....	22
Suono dei tasti .....	23
<b>Cura e manutenzione</b>	<b>24</b>
Pulizia .....	25
<b>Eliminare autonomamente i guasti</b>	<b>26</b>
Messaggi di guasto .....	26
Ulteriori guasti possibili .....	28
<b>Dati tecnici</b>	<b>29</b>
Scheda tecnica del prodotto .....	29
<b>Indice</b>	<b>30</b>
<b>Assistenza tecnica</b>	<b>31</b>

## Avvertenze di sicurezza

### Simboli utilizzati



**Contrassegna tutte le istruzioni importanti per la sicurezza. La mancata osservanza può provocare lesioni, danni all'apparecchio o agli impianti!**



Informazioni e indicazioni da osservare.



Informazioni sullo smaltimento.



Informazioni sulle istruzioni per l'uso.

- ▶ Segnala operazioni che devono essere eseguite in sequenza.
- Descrive la reazione dell'apparecchio all'operazione eseguita.
- Segnala un elenco.

## Avvertenze generali di sicurezza



- Mettere in funzione l'apparecchio solo dopo aver letto le istruzioni per l'uso!



- Questo apparecchio possono essere utilizzati da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o che non dispongono della necessaria esperienza e/o conoscenza, a condizione che l'uso avvenga sotto la supervisione di una persona responsabile, che vengano impartite loro istruzioni su come utilizzare l'apparecchio e che essi comprendano i rischi che ne possono derivare. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e piccola manutenzione non devono essere eseguite dai bambini, se non sotto stretta sorveglianza degli adulti.
- Qualora un apparecchio non sia dotato di un cavo di collegamento alla rete e di un connettore a spina o altro sistema per il disinserimento dalla rete, caratterizzato dalla presenza su ogni polo di un'apertura di contatto conforme alle condizioni della categoria di sovratensione III per la separazione completa, occorre montare un dispositivo di separazione nell'impianto elettrico fisso in modo conforme alle norme d'installazione.
- Se il caso di collegamento alla rete dell'apparecchio è danneggiato, è necessario chiederne la sostituzione al produttore, al suo servizio clienti o a una persona qualificata onde evitare pericoli.

## Avvertenze di sicurezza specifiche dell'apparecchio



- **AVVERTENZA:** se la superficie presenta crepe o il materiale è danneggiato su tutto lo spessore, spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla rete per evitare scosse elettriche.
- **AVVERTENZA:** durante l'uso, l'apparecchio e i relativi componenti con i quali si può venire a contatto raggiungono temperature molto elevate. Prestare attenzione a non toccare gli elementi di riscaldamento.
- Non utilizzare mai apparecchi per la pulizia a vapore.
- Non appoggiare sul piano cottura oggetti in metallo come ad es. coltelli, forchette, cucchiaini, coperchi oppure pellicole in alluminio, poiché possono diventare roventi.
- **AVVERTENZA:** se non viene tenuta sotto controllo, la cottura con grassi o olio può essere pericolosa e provocare incendi. Non cercare MAI di estinguere un incendio versandovi sopra dell'acqua, ma spegnere l'apparecchio e, prestando la massima attenzione, coprire le fiamme ad esempio con un coperchio o una coperta antincendio.
- **AVVERTENZA:** per evitare il pericolo d'incendio, non lasciare mai nessun oggetto sul piano cottura.
- **AVVERTENZA:** sorvegliare costantemente il processo di cottura. I processi di cottura più brevi devono essere sorvegliati per tutta la durata.
- Non fare funzionare l'apparecchio con un orologio temporizzatore esterno o un sistema di controllo a distanza separato.

## **Avvertenze per l'uso**

### **Prima della prima messa in funzione**

- L'apparecchio deve essere installato e allacciato alla rete elettrica conformemente alle istruzioni d'installazione fornite a parte. Fare eseguire i lavori necessari da un installatore/elettricista autorizzato.

### **Uso conforme allo scopo**

- L'apparecchio è destinato alla preparazione di cibi in ambito domestico. Si declina ogni responsabilità per gli eventuali danni che possono derivare da un utilizzo diverso da quello previsto o se si eseguono operazioni sbagliate.
- Riparazioni, modifiche o manipolazioni all'apparecchio o al suo interno, specialmente alle parti sotto tensione, possono essere eseguite esclusivamente dal produttore, dal suo servizio clienti o da persone opportunamente qualificate. Se effettuate in modo non corretto, le riparazioni possono causare gravi infortuni, danni all'apparecchio e alle installazioni, oltre che guasti di funzionamento. In caso di anomalie di funzionamento dell'apparecchio o nel caso di un ordine di riparazione, osservare le indicazioni riportate al capitolo ASSISTENZA TECNICA. Se necessario, rivolgersi al nostro servizio clienti.
- Usare solo ricambi originali.
- Conservare con cura le presenti istruzioni per l'uso per poterle consultare in qualsiasi momento. In caso di vendita o cessione dell'apparecchio a terzi, non dimenticare di allegare le istruzioni per l'uso e quelle d'installazione.

- L'apparecchio è conforme alle norme riconosciute della tecnica e alle prescrizioni in materia di sicurezza. Tuttavia, per evitare danni e infortuni, è indispensabile utilizzarlo in modo appropriato. Attenersi alle indicazioni riportate in queste istruzioni per l'uso.
- La Temperatura della superficie riscaldata rimane elevata per molti minuti anche dopo il disinserimento e torna a temperatura ambiente solo lentamente. Attendere un tempo sufficientemente lungo prima di effettuare, ad esempio, lavori di pulizia.

**Attenzione, pericolo di ustioni**

- I grassi e gli oli surriscaldati prendono facilmente fuoco. Non cercare mai di spegnere con acqua l'olio o il grasso che hanno preso fuoco. Pericolo d'esplosione! Soffocare le fiamme con una coperta antincendio e tenere chiuse porte e finestre.

**Attenzione: pericolo di lesione**

- Tenere gli animali domestici lontani dall'apparecchio.

**Attenzione: pericolo di morte**

- Le parti dell'imballaggio, come pellicole e polistirolo, possono essere pericolose per i bambini. Pericolo di soffocamento! Tenere le parti dell'imballaggio lontano dalla portata dei bambini.



### **Evitare danni dell'apparecchio**

- In caso di surriscaldamento, spegnere la piastra di cottura e lasciarla raffreddare completamente. Non posarvi sopra delle stoviglie. Non raffreddare bruscamente con acqua fredda.
- Non salire sull'apparecchio.
- Non porre stoviglie di cottura roventi sulla cornice, poiché si danneggerebbero i giunti in silicone.
- Non tagliare o preparare i cibi sulla superficie del piano cottura ed evitare di farvi sbattere contro oggetti duri. Non trascinare le stoviglie di cottura sopra la superficie.
- Fare attenzione a non lasciar cadere vivande o succhi contenenti zucchero sulle zone di cottura calde perché potrebbero rovinare la superficie. Se ciò nonostante sulle zone di cottura calde dovessero cadere alimenti o succhi contenenti zucchero, rimuoverli immediatamente con un raschietto per pulizia specifico per vetroceramica finché sono ancora caldi.
- Date le macchie difficili da pulire che possono lasciare, le pentole con fondo in rame o alluminio puro non dovrebbero essere utilizzate per cucinare. Infatti, se non vengono rimosse con un detergente adeguato immediatamente dopo la cottura, tali macchie potrebbero aderire in modo permanente e rovinare definitivamente l'estetica della vetroceramica.
- Strisciare padelle e stoviglie di cottura sulla vetroceramica provoca graffi. Per evitare questo antiestetico risultato, ricordarsi di sollevarle durante gli spostamenti.

- Il piano cottura è un oggetto d'uso comune: segni d'usura come graffi o sfregature visibili di padelle e stoviglie di cottura sono normali. Un uso intenso causa segni d'usura più marcati; tuttavia questo non giustifica reclami, poiché l'apparecchio continua a funzionare senza alcun problema. La sicurezza è garantita in qualsiasi momento.
- Non esiste un vetro completamente antigraffio: anche il vetro zaffiro utilizzato negli orologi può subire scalfitture. Dal punto di vista qualitativo, la vetroceramica impiegata è la migliore sul mercato.

## Smaltimento

### Imballaggio



**I bambini non devono in alcun caso giocare con il materiale di imballaggio per via del rischio di lesioni e di soffocamento. Conservare il materiale di imballaggio in un luogo sicuro o smaltirlo in modo ecocompatibile.**

### Sicurezza

Rendere inservibile l'apparecchio per prevenire incidenti dovuti a un utilizzo improprio (ad es. da parte di bambini):

- ▶ scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica. In caso di installazioni fisse, tale intervento va eseguito da un elettricista autorizzato. Tagliare quindi il cavo di rete presso l'apparecchio.

### Smaltimento



- Il simbolo del «bidone barrato» richiede lo smaltimento separato dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Questi apparecchi, che possono contenere sostanze pericolose e nocive per l'ambiente,
- Vanno smaltiti in un centro di raccolta autorizzato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche e non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici indifferenziati, contribuendo in tal modo alla protezione delle risorse e dell'ambiente.
- Per informazioni più dettagliate, rivolgersi alle autorità locali.

## Prima messa in esercizio



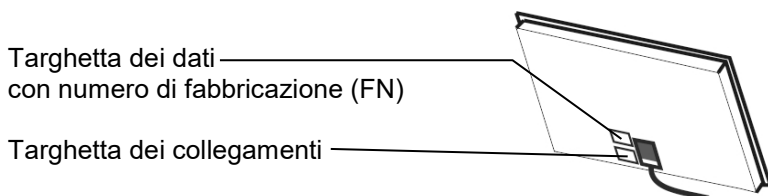
L'apparecchio deve essere installato e allacciato alla rete elettrica conformemente alle istruzioni d'installazione fornite a parte. Fare eseguire i lavori necessari da un installatore/elettricista autorizzato.



Durante le prime ore d'esercizio le zone di cottura possono sprigionare odori sgradevoli. Si tratta di un fenomeno normale per gli apparecchi nuovi di fabbrica. Accertarsi che la stanza sia ben ventilata.

## Dove si trova la targhetta dei dati?

La targhetta dei dati e quella dei collegamenti si trovano sul retro del piano cottura.



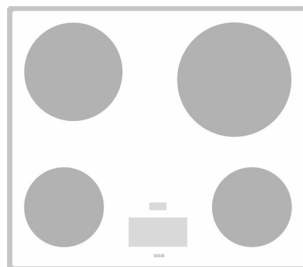
La seconda targhetta dei dati fornita in dotazione deve essere incollata sul mobile ad incasso sotto il piano cottura.

Prendere nota del numero di fabbricazione (FN) del proprio apparecchio riportato a pagina 31 delle presenti istruzioni per l'uso.

## Il suo apparecchio

### SIBIR GK 4330 F

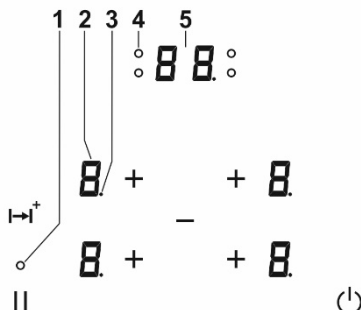
- 1 zona di cottura ø 210 mm
- 1 zona di cottura ø 180 mm
- 2 zone di cottura ø 140 mm



## Elementi di comando e d'indicazione

### Indicazioni

- 1 Pausa attivata/è possibile ripristinare le impostazioni memorizzate
- 2 Stadio di potenza della zona di cottura
- 3 Punto di selezione: zona di cottura selezionata
- 4 Attribuzione delle zone di cottura per la durata di funzionamento
- 5 Durata di funzionamento/temporizzatore



### Tasti

- ⏻ Apparecchio ON/OFF
- + Selezione della zona di cottura/Incremento dello stadio di potenza
- Riduzione dello stadio di potenza
- ⏻ Pausa di cottura ON/OFF e funzione di ripristino
- ⌚ Durata di funzionamento/temporizzatore

## **Stoviglie di cottura**

### **Stoviglie di cottura idonee**

Le stoviglie di cottura devono presentare un fondo stabile. Quando viene riscaldato, il fondo delle stoviglie deve aderire perfettamente alla zona di cottura.

Le stoviglie in metallo sono più adatte rispetto a quelle in vetro o ceramica, in quanto il metallo distribuisce il calore in modo più rapido e uniforme.

Le stoviglie di cottura con fondo in alluminio o leghe d'alluminio possono lasciare sulla superficie della piastra in vetroceramica tracce d'uso difficili da rimuovere.

### **Cottura a risparmio energetico**

Perché l'assorbimento di energia sia il più efficace possibile e per una distribuzione uniforme del calore, prestare attenzione ai punti seguenti.

- Il fondo delle stoviglie di cottura deve essere pulito, asciutto e non ruvido.
- Porre le stoviglie di cottura al centro della zona di cottura.
- Utilizzare coperchi che garantiscano una buona chiusura.
- Scegliere stoviglie di diametro commisurato alla quantità di cibo che si intende cucinare.

## Uso

L'uso è analogo per tutte le zone di cottura. Ad apparecchio spento tutti i campi d'indicazione appaiono neri (modo stand-by), eccetto l'indicazione del calore residuo  $H$ , quando una zona di cottura è ancora molto calda.

## Accensione e spegnimento dell'apparecchio

- ▶ Accendere l'apparecchio: tenere premuto il tasto  $\textcircled{+}$  per 1 secondo.
  - Su tutti i display degli stadi di potenza lampeggia  $\text{f}$ .
  - Se non vengono effettuate ulteriori impostazioni, per motivi di sicurezza l'apparecchio si spegne dopo 10 secondi.
- ▶ Spegnere l'apparecchio: premere il tasto  $\textcircled{+}$ .

## Regolazione della zona di cottura

- ▶ Premere il tasto  $\textcircled{+}$  associato alla zona di cottura desiderata.
  - Nel campo d'indicazione corrispondente lampeggia  $\text{f}$ .
  - Il punto di selezione della zona di cottura corrispondente si accende.
- ▶ Premere il tasto  $\textcircled{+}$  o  $\textcircled{-}$ .
  - Al primo tocco di  $\textcircled{+}$ , la zona di cottura selezionata passa allo stadio di potenza  $f$ .
  - Al primo tocco di  $\textcircled{-}$ , la zona di cottura selezionata passa allo stadio di potenza  $g$ .
- ▶ Con il tasto  $\textcircled{+}$  o  $\textcircled{-}$  impostare lo stadio di potenza desiderato.




Per modificare le impostazioni di una zona di cottura è necessario che il corrispondente punto di selezione sia acceso.

Non appena il punto di selezione si spegne, la zona di cottura deve essere nuovamente selezionata.


## Tabella degli stadi di potenza

Stadio di potenza	Processo di cottura	Applicazione pratica
1	Sciogliere, scaldare delicatamente	Burro, cioccolato, gelatina, salse
2		
3	Mettere a mollo	Riso
4	Proseguire la cottura, ridurre, stufare	Verdure, patate, salse, frutta, pesce
5		
6	Proseguire la cottura, cuocere a fuoco lento	Piatti a base di pasta, zuppe, brasati
7	Arrostire delicatamente	Rösti, omelette, fettine impanate, salsicce ai ferri
8	Arrostire, friggere	Carne, patate fritte
9	Cuocere ai ferri, riscaldare rapidamente	Bistecche, portare l'acqua in ebollizione

## Spegnimento di una zona di cottura

- ▶ Premere il tasto ⊕ associato alla zona di cottura desiderata.
  - Il punto di selezione della zona di cottura corrispondente si accende.
- ▶ Premere contemporaneamente i tasti ⊕ e ⊖ fino a quando sul display corrispondente lampeggia .
  - Se non vengono effettuate ulteriori impostazioni e le altre zone di cottura sono spente, l'apparecchio si spegne dopo 10 secondi.

## Indicazione del calore residuo

Finché permane il pericolo di ustioni, l'indicazione  resta accesa anche dopo che è stata spenta la zona di cottura.



## Cottura rapida automatica



**Sorvegliare l'alimento per l'intera durata della cottura rapida automatica, quest'ultimo potrebbe infatti traboccare, bruciare e prendere fuoco!**

Tutte le zone di cottura sono dotate di una cottura rapida automatica attivabile. Con questa funzione, nella zona di cottura selezionata si attiva lo stadio di potenza **9** per una durata determinata (vedere la tabella). Trascorso tale lasso di tempo, la zona di cottura torna automaticamente allo stadio di potenza impostato.



La cottura rapida automatica deve essere riattivata a ogni accensione di una zona di cottura.

Stadio di potenza	1	2	3	4	5	6	7	8
Durata in min:s della cottura rapida	1:00	3:00	4:45	6:30	8:30	2:30	3:30	4:30



Se durante la cottura rapida automatica si seleziona uno stadio di potenza superiore, viene applicata automaticamente la nuova durata.

## Attivazione della cottura rapida automatica

- ▶ Premere il tasto  $\oplus$  associato alla zona di cottura desiderata.
- ▶ Attraverso il tasto  $\oplus$  impostare lo stadio di potenza **9**.
- ▶ Premere nuovamente il tasto  $\oplus$ .
  - Nel campo d'indicazione corrispondente **R** e **9** si accendono a intermittenza.
- ▶ Con il tasto  $\ominus$  impostare lo stadio di potenza desiderato per proseguire la cottura una volta trascorso il tempo previsto per la cottura rapida automatica.
  - Fintantoché la cottura rapida automatica è attiva, nel campo d'indicazione si accendono a intermittenza **R** e lo stadio di potenza selezionato.
  - Trascorso il tempo previsto per la cottura rapida automatica, la potenza di riscaldamento viene ridotta e riportata allo stadio di potenza precedentemente selezionato.

## Disattivazione anticipata della cottura rapida automatica

- ▶ Premere il tasto  $\oplus$  associato alla zona di cottura desiderata.
- ▶ Con il tasto  $\ominus$  impostare uno stadio di potenza inferiore.

## Durata di funzionamento



**Sorvegliare l'alimento nel corso della durata di funzionamento, quest'ultimo potrebbe infatti traboccare, bruciare e prendere fuoco!**

La durata di funzionamento consente di disattivare automaticamente la zona di cottura, la termine di un lasso di tempo impostato (1 - 99 min.)

## Regolazione della durata di funzionamento

- ▶ Premere il tasto  $\oplus$  associato alla zona di cottura desiderata.
- ▶ Premere il tasto  $\oplus$ .
  - Sul display lampeggia  $00$ .
  - Il punto luminoso della funzione di attribuzione delle zone di cottura lampeggia.
- ▶ Con il tasto  $\oplus$  o  $\ominus$  impostare la durata di funzionamento desiderata.
  - Alla prima pressione del tasto  $\oplus$  nel display si accende  $01$ .
  - Alla prima pressione del tasto  $\ominus$  nel display si accende  $30$ .



La durata di funzionamento può essere modificata velocemente tenendo premuto più a lungo il tasto  $\oplus$  o  $\ominus$ .

## Modifica della durata di funzionamento



- ▶ Premere il tasto  $\oplus$  associato alla zona di cottura desiderata.
  - Viene visualizzata la durata di funzionamento restante della zona di cottura selezionata.
- ▶ Premere il tasto  $\oplus$ .
  - La durata di funzionamento restante inizia a lampeggiare.
- ▶ Modificare la durata di funzionamento con il tasto  $\oplus$  o  $\ominus$ .

## Disattivazione anticipata della durata di funzionamento

- ▶ Premere il tasto  $\oplus$  associato alla zona di cottura desiderata.
- ▶ Premere il tasto  $\oplus$ .
- ▶ Premere contemporaneamente i tasti  $\oplus$  e  $\ominus$ .
  - Sul display lampeggia  $00$ .
  - La zona di cottura continua a rimanere in funzione.

## **Durata di funzionamento terminata**

Una volta trascorsa la durata di funzionamento


- la zona di cottura associata viene selezionata automaticamente,
  - la zona di cottura associata si spegne,
  - viene emesso un segnale acustico,
  - lampeggiano  e lo stadio di potenza .
- Disattivare il segnale acustico e le indicazioni premendo un tasto qualsiasi.

## **Più durate di funzionamento**

Se è impostata la durata di funzionamento per più zone di cottura,

- e non risulta selezionata nessuna zona di cottura, sul display viene visualizzata la durata di funzionamento più breve,
- per ogni zona di cottura per la quale è stata impostata la durata di funzionamento si accende il punto luminoso della rispettiva zona di cottura.









Per visualizzare un'altra durata di funzionamento:

- premere il tasto  associato alla zona di cottura desiderata.



## Temporizzatore

Il temporizzatore funziona come un contaminuti per le uova (1 - 99 minuti).




### Regolazione del temporizzatore

- ▶ Accendere l'apparecchio.
- ▶ Premere il tasto .
- Sul display lampeggia .
- ▶ Con il tasto  o  impostare la durata desiderata per il temporizzatore.
  - Alla prima pressione del tasto  nel display si accende .
  - Alla prima pressione del tasto  nel display si accende .







La durata del temporizzatore può essere modificata velocemente tenendo premuto più a lungo il tasto  o .

### Modifica del temporizzatore

- ▶ Accendere l'apparecchio.
- ▶ Premere il tasto .
- La durata restante del temporizzatore inizia a lampeggiare.
- ▶ Con il tasto  o  modificare la durata del temporizzatore.

### Disattivazione anticipata del temporizzatore

Se non è in funzione nessuna zona di cottura, per prima cosa accendere l'apparecchio.

- ▶ Premere il tasto .
- ▶ Premere contemporaneamente i tasti  e  fino a quando sul display non si accende .

## Sicurezza bambini

La sicurezza bambini serve per evitare un inserimento involontario dell'apparecchio.

### Attivazione della sicurezza bambini


- ▶ Accendere l'apparecchio.
- Non deve essere in funzione nessuna zona di cottura.
- ▶ Premere contemporaneamente i tasti ⊕ davanti a destra e ⊖.
  - Viene emesso un segnale acustico.
- ▶ Premere nuovamente il tasto ⊕ davanti a destra.
  - Viene emesso un segnale acustico.
  - In tutti i display dello stadio di potenza compare per 10 secondi -.

### Uso con sicurezza bambini attivata


- ▶ Accendere l'apparecchio.
- ▶ Premere contemporaneamente i tasti ⊕ davanti a destra e ⊖.
  - Viene emesso un segnale acustico.
  - La sicurezza bambini è disattivata. A questo punto l'uso può avvenire come di consueto.



10 minuti dopo lo spegnimento del piano cottura, la sicurezza bambini si riattiva automaticamente.

### Disattivare la sicurezza bambini

- ▶ Accendere l'apparecchio.
- Non deve essere in funzione nessuna zona di cottura.
- ▶ Premere contemporaneamente i tasti ⊕ davanti a destra e ⊖.
  - Viene emesso un segnale acustico.
- ▶ Premere di nuovo il tasto ⊖.
  - Viene emesso un doppio segnale acustico.
  - In tutti gli indicatori dello stadio di potenza lampeggia  per 10 secondi.

## Funzione di ripristino





Se l'apparecchio è stato spento inavvertitamente con il tasto , è possibile ripristinare le impostazioni entro 6 secondi.

- ▶ Accendere l'apparecchio.
  - Il punto luminoso del tasto  lampeggia.
- ▶ Toccare il tasto .

## Pausa di cottura


Con questa funzione tutte le zone attive possono essere commutate temporaneamente, per 10 minuti al massimo, sullo stadio di potenza  $f$ .

Al termine della pausa di cottura, il funzionamento può riprendere con le impostazioni precedentemente selezionate.

- ▶ Premere il tasto .
- Si accende il punto luminoso del tasto .
- Lo stadio di potenza della zona di cottura accesa passa a  $f$ .
- La durata di funzionamento viene interrotta.
- Il temporizzatore rimane in funzione.
- Tutti i tasti, esclusi i tasti , , sono inattivi.



Se non si termina la pausa di cottura entro 10 minuti, l'apparecchio si spegne completamente.

- ▶ Per proseguire la cottura, premere di nuovo il tasto .
- Le zone di cottura riprendono di nuovo a funzionare con le impostazioni precedentemente selezionate.

## Suono dei tasti

È possibile attivare o disattivare il suono dei tasti.



Non è possibile disattivare i suoni dei tasti per l'accensione, il bypass e lo spegnimento della sicurezza bambini.

### Attivare il suono dei tasti

- ▶ Accendere l'apparecchio.
- ▶ Premere contemporaneamente i tasti  $\ominus$  e  $\oplus$  (davanti a sinistra).
  - Viene emesso un suono.
  - Sul display si accende  $\square$ .
- ▶ Premere il tasto  $\oplus$  (davanti a sinistra).
  - Viene emesso un suono.
  - Sul display si accende  $f$ .

### Disattivazione del suono dei tasti

- ▶ Accendere l'apparecchio.
- ▶ Premere contemporaneamente i tasti  $\ominus$  e  $\oplus$  (davanti a sinistra).
  - Viene emesso un suono.
  - Sul display si accende  $f$ .
- ▶ Premere il tasto  $\ominus$ .
  - Viene emesso un suono.
  - Sul display si accende  $\square$ .

## Cura e manutenzione



**L'apparecchio va pulito solo quando è freddo.  
Pericolo di ustioni!**

Pulire il piano cottura dopo ogni uso, in modo da evitare che i residui di cibo si brucino, intaccando la superficie. A tal proposito si consideri che per rimuovere lo sporco secco e incrostato è necessario molto più tempo.

Una pulizia non appropriata può causare danni alle finiture o alla superficie.



Non pulire in nessun caso la superficie della piastra in vetroceramica con detersivi abrasivi, spugne multiuso abrasive, lana metallica, ecc. perché potrebbero rovinare la superficie.

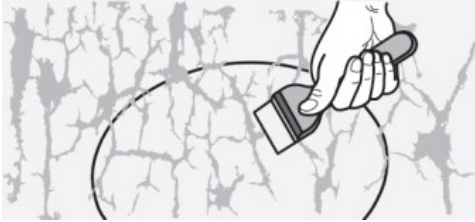
- ▶ Per rimuovere lo sporco quotidiano, utilizzare solo un panno morbido o una spugna inumidita con dell'acqua e del detergente idoneo. Osservare le istruzioni del produttore del detergente. Si consiglia l'uso di detersivi con effetto protettivo.
- ▶ Le macchie ostinate, come ad es. i residui incrostati di latte traboccato, vanno rimosse quando la superficie è tiepida, utilizzando un raschietto per pulizia specifico per vetroceramica. Rispettare le avvertenze del produttore del raschietto per pulizia.
- ▶ I residui di alimenti contenenti un'alta percentuale di zucchero, come le marmellate, devono essere rimossi quando la superficie è calda, utilizzando un raschietto per pulizia specifico per vetroceramica. Il mancato rispetto di questa indicazione può causare danni alla superficie in vetroceramica.
- ▶ La plastica fusa deve essere rimossa quando la superficie è tiepida, utilizzando un raschietto per pulizia specifico per vetroceramica. Il mancato rispetto di questa indicazione può causare danni alla superficie in vetroceramica.
- ▶ Le macchie di calcare devono essere eliminate una volta che la superficie si è raffreddata utilizzando una piccola quantità di prodotto anticalcare, come aceto o succo di limone. Al termine, passare sulla superficie un panno umido.



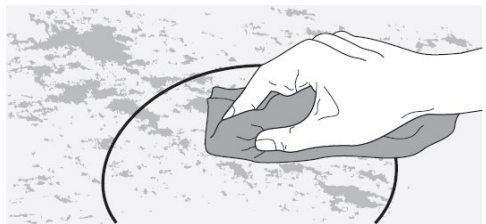
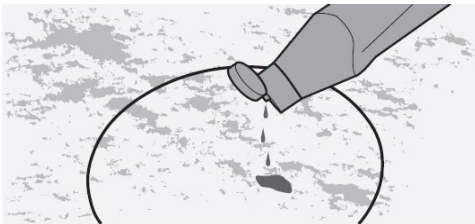
## Pulizia

Osservare le seguenti indicazioni per la pulizia per ottenere buoni risultati.

- ▶ Per una pulizia accurata rimuovere dapprima lo sporco grossolano e i residui di cibo con un raschietto o una spugna specifici per la pulizia di superfici di cottura in vetroceramica.



- ▶ Versare alcune gocce di un liquido detergente idoneo sulla superficie di cottura raffreddata e strofinare con carta da cucina o un panno pulito.






- ▶ Quindi pulire la superficie di cottura con un panno bagnato e asciugare strofinando con un panno pulito o la parte morbida di una spugna idonea.



## Eliminare autonomamente i guasti

I seguenti guasti possono essere ripartiti senza ricorrere a un tecnico qualificato. Se ciò non è possibile, annotare il messaggio di guasto completo e il numero di fabbricazione (FN) riportato sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio e chiamare il servizio assistenza.

### Messaggi di guasto

Display	Possibile causa	Rimedio
si illumina	<ul style="list-style-type: none"><li>■ La sicurezza bambini è attiva.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Prestare attenzione all'uso con la sicurezza bambini. A questo proposito vedere il capitolo «Uso».</li><li>▶ Disinserire la sicurezza bambini.</li></ul>
Viene emesso un segnale continuo,  lampeggia e l'apparecchio si spegne	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Un tasto o un comando a cursore sono stati tenuti premuti per più di 10 secondi.</li><li>■ Un oggetto (pentola, scodella, ecc.) è stato appoggiato sul pannello dei comandi.</li><li>■ Cibo traboccato sul pannello di comandi.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Rimuovere l'oggetto o il cibo traboccato.</li><li>▶ Rimettere in funzione l'apparecchio come di consueto.</li></ul>
 lampeggia	<ul style="list-style-type: none"><li>■ È scattata la protezione dal surriscaldamento di una zona di cottura.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Far raffreddare la zona di cottura.</li><li>▶ Proseguire la cottura su un'altra zona di cottura.</li><li>▶ Controllare le stoviglie di cottura.</li></ul>
 lampeggia	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Interruzione dell'alimentazione elettrica.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Confermare l'indicazione premendo un tasto qualsiasi.</li><li>▶ Rimettere in funzione l'apparecchio come di consueto.</li></ul>

Display	Possibile causa	Rimedio
Si illuminano <b>E<sub>r</sub></b> o <b>E</b> con un numero	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Si è verificato un errore interno.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Prendere nota del numero d'errore.</li> <li>▶ Prendere nota del numero FN dell'apparecchio, vedere la targhetta dei dati.</li> <li>▶ Chiamare il servizio assistenza.</li> </ul>
Si illuminano <b>E</b> e <b>B</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Un oggetto presente sotto il piano cottura impedisce l'aspirazione d'aria, ad es. della carta.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Rimuovere gli oggetti presenti nel cassetto sotto il piano cottura.</li> <li>▶ Confermare l'errore toccando un tasto qualsiasi.</li> <li>▶ Dopo 10 minuti rimettere l'apparecchio in funzione come di consueto.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ventilazione difettosa.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Prendere nota del numero d'errore.</li> <li>▶ Prendere nota del numero FN dell'apparecchio, vedere la targhetta dei dati.</li> <li>▶ Chiamare il servizio assistenza.</li> </ul>
<b>H</b> e <b>□</b> lampeggiano a intermittenza	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ È stato attivato il disinserimento di sicurezza automatico.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Se necessario riaccendere la zona di cottura.</li> </ul>



Se una zona di cottura rimane in funzione per lungo tempo senza che vengano modificate le impostazioni, l'apparecchio provvede automaticamente a spegnere la zona di cottura. Il disinserimento avviene in funzione dello stadio di potenza impostato.

Stadio di potenza	1	2	3	4	5	6	7	8	9
<b>Disinserimento di sicurezza dopo h:min</b>	8:30	6:30	5:30	4:30	3:30	3:00	2:30	2:00	1:30

## Ulteriori guasti possibili

<b>Problema</b>	<b>Possibile causa</b>	<b>Rimedio</b>
L'apparecchio non funziona e tutti gli indicatori sono spenti	■ Fusibile o interruttore automatico dell'abitazione o dell'edificio difettoso.	▶ Sostituire il fusibile. ▶ Reinserire l'interruttore automatico.
	■ Il fusibile o l'interruttore automatico scatta più volte.	▶ Chiamare il servizio assistenza.
	■ Stoviglia di cottura troppo piccola per la zona di cottura selezionata.	▶ Scegliere una stoviglia di cottura adatta alla zona di cottura.

## Dati tecnici

### Scheda tecnica del prodotto

Ai sensi del Regolamento UE n. 66/2014

Denominazione del tipo	SIBIR GK 4330 F				
Numero di zone di cottura	4				
Tecnologia riscaldante	Zona di cottura irradiazione				
Dimensioni della zona di cottura	cm	ø14	ø18	ø21	ø14
Consumo energetico per zona di cottura	Wh/kg	186,2	189,9	184,7	187,7
Consumo energetico dell'intero piano cottura EC	Wh/kg	187,1			

# Indice

<b>A</b>	
Apparecchio	
Accensione e spegnimento.....	15
Articolo n. ....	2
Assistenza tecnica .....	31
Avvertenze generali di sicurezza .....	5
Avvertenze di sicurezza	
specifiche dell'apparecchio .....	6
Avvertenze per l'uso .....	7
<b>C</b>	
Campo di validità .....	2
Contratto di servizio .....	31
Cottura rapida automatica.....	17
Attivazione.....	17
Disattivazione.....	17
Cura e manutenzione.....	24
<b>D</b>	
Dove si trova la targhetta dei dati? .	12
Durata di funzionamento .....	18
Disattivazione anticipata .....	18
Modifica.....	18
Più durate di funzionamento .....	19
Regolazione .....	18
Terminata .....	19
<b>E</b>	
Elementi di comando	
e d'indicazione .....	13
Indicazioni .....	13
Tasti .....	13
Eliminare autonomamente i guasti .	26
<b>F</b>	
Funzione di ripristino.....	22
<b>I</b>	
Indicazione del calore residuo .....	16
<b>M</b>	
Modello n. ....	2
<b>N</b>	
Numero di fabbricazione (FN) .....	12
<b>P</b>	
Pausa di cottura.....	22
Prima messa in esercizio.....	12
Pulizia .....	25
<b>R</b>	
Regolazione della zona di cottura ...	15
<b>S</b>	
Scheda tecnica del prodotto .....	29
Sicurezza bambini .....	21
Attivazione .....	21
Disattivare .....	21
Uso con sicurezza bambini	
attivata .....	21
Simboli .....	4
Smaltimento .....	11
Imballaggio .....	11
Sicurezza .....	11
Smaltimento .....	11
Stoviglie di cottura .....	14
Cottura a risparmio energetico .....	14
Stoviglie di cottura idonee.....	14
Suoni dei tasti .....	23
Attivare.....	23
Disattivazione .....	23
<b>T</b>	
Tabella degli stadi di potenza .....	16
Targhetta dei collegamenti .....	12
Temporizzatore .....	20
Disattivazione anticipata .....	20
Modifica .....	20
Regolazione .....	20
<b>Z</b>	
Zona di cottura	
Regolazione .....	15
Spegnimento.....	16

## Assistenza tecnica



Il capitolo RISOLUZIONE DEI PROBLEMI sono riportati consigli utili in caso di piccole anomalie di funzionamento.

In tal modo è possibile evitare di contattare un tecnico dell'assistenza, risparmiando sui costi dell'intervento.

Se ci dovete contattare per un'anomalia di funzionamento o per trasmetterci un'ordinazione, indicate sempre il numero di fabbricazione (FN) e la denominazione dell'apparecchio. Riportate queste indicazioni qui di seguito e sull'adesivo di servizio fornito insieme all'apparecchio. Incollate l'adesivo in un luogo ben visibile o nella vostra agenda telefonica.

FN  Apparecchio

Questi dati sono riportati sul certificato di garanzia, sulla fattura originale e sulla targhetta dei dati dell'apparecchio.

In caso di anomalie di funzionamento può rivolgersi al più vicino Centro di servizio della SIBIR Haushalttechnik SA con un telefono fisso presso l'ubicazione dell'apparecchio, telefonando al numero gratuito 0844 848 848.

### Domande, ordinazioni, contratto di servizio


Per domande e problemi di ordine amministrativo o tecnico, così come per ordinazioni di pezzi di ricambio e accessori, voglia rivolgersi direttamente alla sede principale a Spreitenbach, tel. 044/755 73 00.

Alla scadenza della garanzia, per tutti i nostri prodotti il cliente ha la possibilità di stipulare un contratto di servizio. Le inviamo volentieri la relativa documentazione.




## Brevi istruzioni

**Leggere dapprima le osservazioni sulla sicurezza delle istruzioni per l'uso!**





### Accensione dell'apparecchio

- ▶ Tenere premuto il tasto  per 1 secondo.

### Regolazione della zona di cottura

- ▶ Premere il tasto  associato alla zona di cottura desiderata.
  - Il punto di selezione della zona di cottura corrispondente si accende.
- ▶ Attraverso il tasto  associato a tale zona di cottura o  impostare lo stadio di potenza desiderato.


### Spegnimento di una zona di cottura


- ▶ Premere il tasto  associato alla zona di cottura desiderata.
- ▶ Premere contemporaneamente i tasti  e  fino a quando sul display corrispondente lampeggia .

### Spegnimento dell'apparecchio

- ▶ Premere il tasto .

**SIBIR Group SA**  
**8957 Spreitenbach**

 044/755 73 00

 044/755 73 01

info@sibirgroup.ch

www.sibirgroup.ch

**Centro di servizio:  0844 848 848**

11.2023  
151226